

## Ma-la-chi

<sup>1</sup> Lời Chúa Hằng Hữu phán dạy\* Ít-ra-ên, do Tiên tri Ma-la-chi thông báo:

*Tình Yêu của Chúa Hằng Hữu cho Ít-ra-ên*

<sup>2</sup> Chúa Hằng Hữu phán: “Ta yêu các người.”

Nhưng các người hỏi: “Chúa đã tỏ tình yêu ấy cách nào?”

Chúa đáp: “Ê-sau là anh Gia-cốp phải không? Thế nhưng Ta yêu Gia-cốp, <sup>3</sup> mà ghét Ê-sau. Ta làm cho đồi núi Ê-sau ra hoang vu, đem sản nghiệp nó cho chó rừng.”

<sup>4</sup> Dòng dõi Ê-đôm† có thể bảo rằng: “Chúng tôi dù bị đập tan, nhưng sẽ có ngày xây dựng lại.”

Nhưng Chúa Hằng Hữu Vạn Quân đáp: “Các người xây thì Ta lại phá hủy. Người ta sẽ gọi Ê-đôm là ‘Vùng Gian Ác,’ là ‘Dân bị Chúa Hằng Hữu Giận Đòi Đòi.’ <sup>5</sup> Mắt các người sẽ chứng kiến những việc này, và lúc ấy, các người sẽ nói: ‘Chúa Hằng Hữu sẽ được tôn sùng tán tụng đến tận bên ngoài biên giới Ít-ra-ên.’ ”

*Của Lễ Bất Xưng*

<sup>6</sup> Chúa Hằng Hữu Vạn Quân phán với các thầy tế lễ: “Con trai tôn kính cha mình; đây tớ trọng vọng chủ mình. Thế mà Ta là cha, các người

---

\* **1:1** Nt Lời tiên tri † **1:4** Người Ê-đôm là dòng dõi của Ê-sau

không kính; Ta là chủ, các người không trọng. Các người đã tỏ ra xem thường Danh Ta.

Thế mà các người còn hỏi: ‘Chúng tôi xem thường Danh Chúa bao giờ?’

<sup>7</sup> Khi các người dâng lễ vật ‡ ô ướ trên bàn thờ!

Rồi các người hỏi: ‘Chúng tôi làm cho lễ vật ô ướ cách nào đâu?’

Bằng cách coi rẻ bàn thờ của Chúa! <sup>8</sup> Các người dâng thú vật đui mù, què quặt, bệnh hoạn làm tế lễ cho Ta, không phải là tội sao? Thử đem dâng các lễ vật ấy cho tổng trấn các người, xem ông ấy có nhận và làm ơn cho các người § không? Chúa Hằng Hữu Vạn Quân phán.

<sup>9</sup> Bây giờ các người nài xin Đức Chúa Trời ban ơn: ‘Xin Ngài tỏ lòng nhân từ với chúng tôi.’ Tay các người làm những việc như thế, làm sao Ngài ban ơn cho các người được?

<sup>10</sup> Sao chẳng có một người nào trong các người đóng cửa Đền Thờ, để các người khởi hoai công nhen lửa nơi bàn thờ Ta? Ta không ưa thích các người chút nào; Ta không chấp nhận lễ vật của các người đâu,” Chúa Hằng Hữu Vạn Quân phán. <sup>11</sup> “Nhưng Danh Ta sẽ được các dân tộc khác tôn thờ\* từ phương đông cho đến phương tây.† Khắp mọi nơi người ta sẽ dâng hương và lễ tinh khiết cho Ta, vì đối với các dân tộc nước ngoài, Danh Ta thật là vĩ đại,” Chúa Hằng Hữu Vạn Quân phán vậy.

‡ 1:7 Nt thực phẩm § 1:8 Ctd nâng mặt các người lên \* 1:11 Nt là lớn † 1:11 Nt từ mặt trời mọc đến mặt trời lặn

12 “Nhưng các người lại coi thường Danh Ta mà bảo rằng: ‘Bàn của Chúa bị nhơ bẩn và lễ vật dâng trên bàn ấy‡ đáng khinh bỉ.’ 13 Các người còn than: ‘Phục vụ Chúa Hằng Hữu thật là mệt nhọc và chán ngắt!’ Rồi đem lòng khinh để Ta.\* Các người đem dâng thú vật ăn cắp, què quặt, bệnh hoạn, thì Ta có nên chấp nhận không?” Chúa Hằng Hữu Vạn Quân hỏi.

14 “Kẻ lừa đảo đáng bị nguyên rủa khi nó đã hứa dâng chiên đực chọn trong bầy, lại đem dâng con có tật cho Chúa. Ta là Vua Chí Cao;† Danh Ta được các dân tộc nước ngoài kính sợ!” Chúa Hằng Hữu Vạn Quân phán vậy.

## 2

### *Lời Cảnh Cáo Các Thầy Tế Lễ*

1 “Các thầy tế lễ, hãy lắng tai nghe lời Chúa Hằng Hữu Vạn Quân truyền đây! 2 Nếu các người không nghe, không hết lòng tôn vinh Danh Ta, thì Ta sẽ nguyên rủa các người. Ta sẽ không cho các người hưởng các phước lành đáng lẽ các người được hưởng. Đúng ra, Ta đã nguyên rủa các người rồi, vì các người không lưu tâm đến điều ấy. 3 Kìa, Ta sẽ khiển trách con cháu các người, rải phân lên mặt các người (là phân các sinh tế các người dâng trong các kỳ lễ trọng thể), và các người sẽ bị đem đi với phân ấy. 4 Như vậy, các người sẽ biết chính Ta đã

‡ 1:12 Nt trái (quả) của bàn, tức thực phẩm của Ngài § 1:13 Ctd khịt mũi (tỏ lòng khinh để) \* 1:13 Ctd khinh để việc ấy † 1:14 Ctd Vua vĩ đại

truyền lệnh này để lập giao ước với Lê-vi. Giao ước ấy đem lại sự sống và bình an,” Chúa Hằng Hữu Vạn Quân phán vậy.

<sup>5</sup> “Ta đã ban cho Lê-vi sự sống và bình an để người biết kính sợ Ta; và người đã kính sợ Ta và tôn sùng Danh Ta. <sup>6</sup> Miệng người truyền bá chân lý; người ta không tìm thấy lời gì trái lẽ từ môi người. Người bước đi với Ta trong hòa bình và chính trực. Người làm cho nhiều người bỏ lối sống tội ác.

<sup>7</sup> Môi thầy tế lễ phải nói lời tri thức của Đức Chúa Trời vì người là sứ giả của Chúa Hằng Hữu Vạn Quân; người ta phải học hỏi pháp luật nơi người. <sup>8</sup> Thế nhưng, các người đã bỏ đường lối của Đức Chúa Trời, làm cho nhiều người vấp ngã vì luật các người dạy, và vì các người xuyên tạc giao ước Lê-vi,” Chúa Hằng Hữu Vạn Quân phán vậy. <sup>9</sup> “Cho nên, Ta làm cho các người ra hèn hạ, đáng khinh trước mặt mọi người. Vì các người không theo đường lối Ta, nhưng áp dụng luật lệ cách thiên vị.”

### *Lời Kêu Gọi Trung Thành*

<sup>10</sup> Chúng ta là con một Cha, được một Đức Chúa Trời tạo nên, phải không? Thế thì tại sao chúng ta lừa dối nhau, vi phạm giao ước\* của tổ tiên?

<sup>11</sup> Giu-đa lừa dối; Ít-ra-ên và Giê-ru-sa-lem phạm tội kinh tởm. Giu-đa làm như bản nơi thánh của Chúa Hằng Hữu, là nơi Ngài yêu chuộng, vì Giu-đa đi cưới con gái của thần lạ.

---

\* **2:10** Nt tục hóa

<sup>12</sup> Ai làm điều này, dù là thầy giáo hay học trò, dù là người đứng dâng tế lễ cho Chúa Hằng Hữu Vạn Quân đi nữa, cũng sẽ bị Ngài khai trừ khỏi trại Gia-cốp.

<sup>13</sup> Các người còn lấy nước mắt, khóc lóc, thở than, che phủ bàn thờ của Chúa Hằng Hữu đến nỗi Ngài không còn nhìn đến lễ vật, không vui lòng chấp nhận tế lễ từ tay các người dâng lên.

<sup>14</sup> Các người thắc mắc: “Tại sao thế?” Vì Chúa đã chứng giám cho hôn thú† các người đã lập với vợ người lúc người còn trẻ, nhưng rồi người không chung thủy với nàng, dù nàng là người bạn đường và vợ có hôn thú của người.

<sup>15</sup> Đức Chúa Trời đã tạo nên một người để lưu truyền nguồn sống. Và Ngài mưu cầu điều gì? Một dòng dõi thánh.‡ Vậy, các người nên lưu ý, giữ mối chung thủy với vợ mình cưới lúc còn trẻ.

<sup>16</sup> Vì Chúa Hằng Hữu, Đức Chúa Trời của Ít-ra-ên có phán: “Ta ghét ly dị và ghét người lấy áo che đậy việc hung dữ. Vậy, phải lưu ý, đừng phản bội.”

<sup>17</sup> Những lời nói của các người đã làm nhàm tai Chúa Hằng Hữu. Nhưng các người hỏi: “Chúng tôi làm chán tai Chúa thế nào được?”

Vì các người nói: “Ai làm điều dữ thì vừa ý Chúa; Ngài thích họ,” hoặc hỏi: “Đức Chúa Trời công bằng ở đâu?”

### 3

#### *Ngày Phán Xét Sắp Đến*

† 2:14 Nt giao ước    ‡ 2:15 Ctd tôn kính

<sup>1</sup> “Kìa! Ta sẽ sai sứ giả Ta dọn đường cho Ta. Chúa là Đấng các người đang tìm kiếm sẽ thành linh vào Đến Thờ Ngài. Ngài là sứ giả của giao ước mà các người vui thích. Kìa! Ngài đến,” Chúa Hằng Hữu Vạn Quân phán vậy.

<sup>2</sup> “Nhưng ai chịu đựng được ngày Ngài đến? Ai có thể đứng nổi khi Ngài hiện ra? Vì Ngài giống như lửa của thợ luyện kim, như xà phòng của thợ giặt. <sup>3</sup> Như một người luyện bạc, Ngài ngồi tẩy sạch các con trai Lê-vi, luyện họ sạch như vàng và bạc, để họ dâng lễ vật hài lòng Chúa Hằng Hữu. <sup>4</sup> Như thế, lễ vật của Giu-đa và Giê-ru-sa-lem sẽ làm hài lòng Chúa Hằng Hữu như trong thời quá khứ xa xưa.

<sup>5</sup> Ta sẽ đến gần để phân xử cho các người. Ta sẽ lẹ làng đưa tang chứng để kết tội bọn phù thủy, ngoại tình, thề dối, gạt tiền công của người làm mướn, hiếp đáp đàn bà góa và trẻ mồ côi, khước từ khách lạ, và không kính sợ Ta,” Chúa Hằng Hữu Vạn Quân phán vậy.

### *Lời Kêu Gọi Ẩn Nấp*

<sup>6</sup> “Vì Ta là Đấng Tự Hữu Hằng Hữu không hề thay đổi, nên các người là dòng dõi Gia-cốp sẽ không bị tiêu diệt. <sup>7</sup> Từ đời cha ông các người đến nay, các người vẫn không tuân giữ luật lệ Ta. Bây giờ, nếu các người quay về với Ta, Ta sẽ trở lại với các người,” Chúa Hằng Hữu Vạn Quân phán vậy.

“Nhưng các người hỏi: ‘Chúng tôi phải quay về cách nào?’ <sup>8</sup> Người ta có thể nào trộm cướp

Đức Chúa Trời được? Thế mà các người trộm cướp Ta!

Các người còn nói: ‘Chúng tôi có trộm cướp Chúa đâu nào?’

Các người trộm cướp một phần mười và lễ vật quy định phải dâng cho Ta. <sup>9</sup> Các người bị nguyên rủa, vì toàn thể anh chị em các người đều trộm cướp Ta. <sup>10</sup> Hãy đem tất cả phần mười vào kho. Như thế, nhà Ta sẽ có dư lương thực. Nhân việc này, các người cứ thử nghiệm Ta, xem Ta có mở cửa sổ trời cho các người, đổ phước lành xuống dồi dào đến độ các người không thể thu nhận hết hay không?” Chúa Hằng Hữu Vạn Quân phán vậy. <sup>11</sup> “Ta sẽ không cho sâu bọ cắn phá mùa màng, và nho trong đồng không bị rụng non.” Chúa Hằng Hữu Vạn Quân phán vậy. <sup>12</sup> “Các nước khác đều cho các người có phước, vì đất các người đầy sự vui sướng,” Chúa Hằng Hữu Vạn Quân phán vậy.

<sup>13</sup> Chúa Hằng Hữu phán: “Các người dùng lời lẽ ngang bướng phản đối Ta. Các người còn nói: ‘Chúng tôi có phản đối Chúa đâu?’

<sup>14</sup> Có, các người có nói: ‘Phụng sự Đức Chúa Trời thật vô ích. Tuân giữ luật lệ Chúa, rầu rĩ bước đi trước mặt Chúa Hằng Hữu Vạn Quân như thế có lợi gì? <sup>15</sup> Từ nay chúng tôi cho kẻ ngạo mạn là có phước; vì chẳng những kẻ làm ác được thịnh vượng, mà kẻ thách đố Đức Chúa Trời cũng không bị trừng phạt.’ ”

*Chúa Hằng Hữu Sẽ Thương Xót*

<sup>16</sup> Khi đó, những người kính sợ Chúa Hằng Hữu nói chuyện với nhau, thì Ngài lưu ý lắng nghe. Trước mặt Chúa Hằng Hữu có quyển sách ghi nhớ về những người kính sợ Chúa và quý mến Danh Ngài.

<sup>17</sup> Chúa Hằng Hữu Vạn Quân phán: “Họ sẽ thuộc về Ta, là châu báu của Ta trong ngày Ta thu tóm mọi bảo vật. Ta sẽ thương\* họ như một người cha thương đứa con ngoan ngoãn phục vụ mình. <sup>18</sup> Vậy, một lần nữa, các ngươi sẽ thấy rõ sự khác biệt giữa công bằng và gian ác, giữa người phục vụ Đức Chúa Trời và người không phục vụ Ngài.”

## 4

### *Ngày Phán Xét của Chúa*

<sup>1</sup> Chúa Hằng Hữu Vạn Quân phán: “Kìa! Ngày phán xét sắp đến, với lửa cháy rực như lò. Kẻ kiêu căng gian ác sẽ bị đốt như rạ, thiêu luôn cả rễ, không chừa lại gì cả.

<sup>2</sup> Nhưng đối với những người kính sợ Danh Ta, Mặt Trời Công Chính sẽ mọc lên, trong cánh Ngài có quyền năng chữa bệnh. Các ngươi sẽ bước đi, nhẩy nhót như bò con vừa ra khỏi chuồng. <sup>3</sup> Các ngươi sẽ chà đạp kẻ ác như tro bụi dưới chân, trong ngày Ta,” Chúa Hằng Hữu Vạn Quân phán vậy.

---

\* **3:17** Nt chamal: thương xót, dịu dàng

<sup>4</sup> “Các ngươi phải ghi nhớ các luật lệ, quy tắc, và chỉ thị Ta truyền cho toàn dân Ít-ra-ên qua Môi-se, đầy tớ Ta tại núi Hô-rếp.

<sup>5</sup> Kia! Ta sẽ sai Tiên tri Ê-li đến trước ngày lớn và khủng khiếp của Chúa Hằng Hữu. <sup>6</sup> Người sẽ làm cho cha con thuận hòa, để khỏi bị Ta đến tiêu diệt đất đai.”

**Biblica® Thiên Ban Kinh Thánh Hiện Đại™**  
**Vietnamese: Biblica® Thiên Ban Kinh Thánh Hiện**  
**Đại™ (Bible)**

copyright © 2015 Biblica, Inc.

Language: Tiếng Việt

Translation by: Biblica, Inc.

Biblica® Thiên Ban Kinh Thánh Hiện Đại™

Copyright © 1982, 1987, 1994, 2005, 2015 by Biblica, Inc.

Biblica® Open Vietnamese Contemporary Bible™

Copyright © 1982, 1987, 1994, 2005, 2015 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible).”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Thiên Ban Kinh Thánh Hiện Đại™

Copyright © 1982, 1987, 1994, 2005, 2015 by Biblica, Inc.

Biblica® Open Vietnamese Contemporary Bible™

Copyright © 1982, 1987, 1994, 2005, 2015 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-12

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

653cd369-b5a5-59f3-bdc8-c5f5cbbaee8d